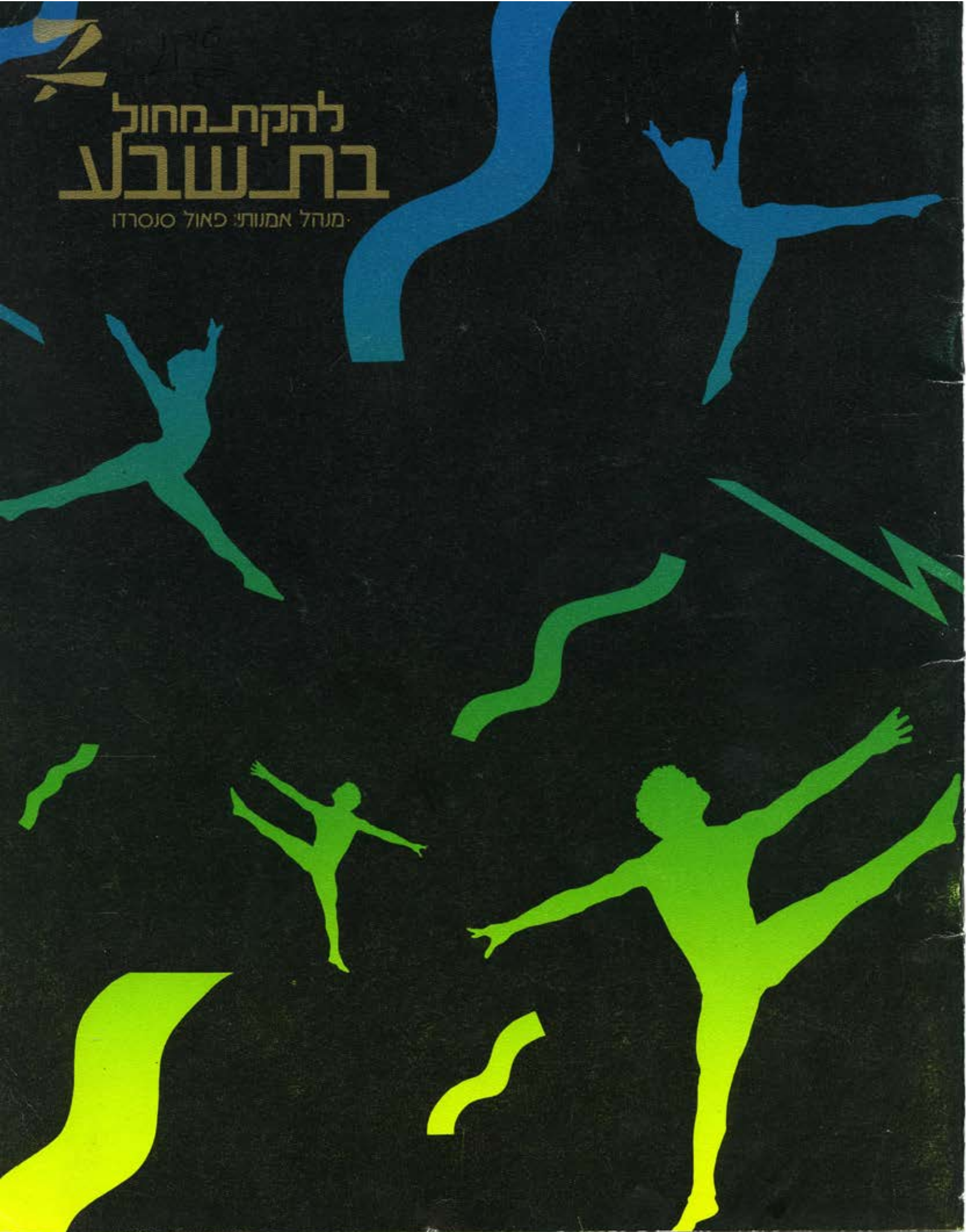


להקת מחול
בת שבע

מנהל אמנותי: פאול סנסרדו



הגע של "עלית"

טוב ליש קפה **עלית**

עלית
קפה נמס
ELITE INSTANT COFFEE

עלית
קפה נמס
ELITE INSTANT COFFEE

פטרונים

אברמוביץ צבי
אלאלוף משה
אלקטרה
בחוט מרישה ויוסף
בלט מיכאל
ברוכין שרה
בריקמן גדעון ושושנה
ברמן שלום
בנק לאומי
בנק דיסקונט
גולדמן אליהו ואביבה
גרונשטיין דב
דיווה
דרוקר מ. ושלומית
זוסמן
י. אלקון בע"מ
יעקובוביץ (גילה ואלי שטיין)
לייבוביץ רות ויצחק
לימון רחל ומוקה
לשם מירי וגדי
לנסן אילנה
מאיר ויקטור
ד"ר מירלמן
מליץ ג'רי
סגל אן
סלייטר קרול ורון
עלית חברה ישראלית לתעשייה שוקולדה וסוכריות בע"מ
פישר ג'ק ופרו
פילוסוף ד.א.
פת אן וגדעון
רובינשטיין שלמה ונורברט
רוזנשטיין אמנון
שחר א.
שניצר דב
תדמור

PATRONS

ABRAMOVITCH Zvi
ALLALOUF Moshe
BACHBUT Marishe and George
BANK DISCOUNT
BANK LEUMI LE'ISRAEL
BERMAN Shalom
BLATT Michael
BRICKMAN Gideon and Shoshanah
BRUCHIN Sarah
DIVA
DRUCKER M. and Shlomit
ELECTRA
ELITE — Israel Sweets & Chocolate Industries
ELKON Y. Ltd.
FISHER Jack and Pru
GOLDMAN Aviva and Eliahu
GRUNSTEIN Dov
LEIBOVITZ Ruth and Yitzhak
LESHEM Miri and Gadi
LIMON Rachel and Moka
MEIR Victor
MELITZ Jerry
MIRELMAN Dr. José
PATT Ann and Gideon
PHILOSOPH D.A.
RUBENSTEIN Amnon
RUBINSTEIN Zelma and Norbert
SCHNITZER Moshe
SEGAL Ann
SHAHAR A.
SLATER Carol and Ron
THE STRAUSS FOUNDATION — Ilana Lensen
TADMOR Shai
YAACOBVITZ Don (Gila and Eli Stein)
ZUSSMAN A.

AUDIENCE INFORMATION

Members of the audience who are not already subscribers but who are interested in becoming one should present their ticket stub from Tonight's performance to the Company offices where it will be converted into a full subscription with the appropriate discounts and amenities.

מידע לצופה

נקבל בברכה את הצופים מבין הקהל המעוניינים להימנות על מנויינו. הנכם מתבקשים להציג את הכרטיס בו השתמשתם בהופעת הערב במשרדי הלהקה - שד' ההשכלה 9, תל-אביב, ותהיו זכאים למנוי, על כל ההנחות וההקלות הניתנות.

כאשר מדובר בטחון ביתנו
בוודאי שאין אצלי שום כשרות
ואני קונה רק את המושלם ביותר

פלדלת

מלבד היותה יפהפיה
היא דלת בטחון מושלמת



אצלנו בבית, הקדשנו הרבה זמן, תשומת לב וכסף
לכל פריט. ידענו בדיוק מה אנחנו רוצים ורצינו
רק את הטוב ביותר. כך גם לגבי ההגנה על
הכניסה לביתנו ועל בנייה המשפחה. בחרנו בפלדלת
מפני שהיא כל כך מרשימה ומהודרת. יחד עם
זה היא דלת פלדה בעוצמה של 50 ק"ג. בתוך
הפלדלת יש לנו מנעול בטחון רבי-כריח, צירים
ומשקופים מפלדה, שרשרת בטחון ועינית
טלסקופית. כלומר, כל האבזורים המבטיחים לנו
שלות'נפש.

אם אנחנו בבית או מחוצה לו, במה שקשור
לבטחון הבית איננו מוכנים להתפשר.

פרטים והזמנות בטלפונים הבאים:
תל אביב: 853791 : 844145 : 854458
ירושלים: 423769 : 422767

חיפה: 725111-2-3
טבריה: 20024

באר שבע: 76840
אילת: 2750



עם פלדלת של רבי-כריח-אתה מוגן יותר

**"לפני 22 שנה שיכנע אותי
מר זאב הרשקוביץ מבנק לאומי
לחסוך 10 ל"י בחודש בקופת הגמל "עצמה"
היום אני כמעט מליונר."**

מדברי לקוח



* חסכונות קצרי טווח אינם פטורים מסיכון

זאב הרשקוביץ מנהל סחלקת סניף אלונה 98 תל אביב

בנק לאומי הבנק שלי.



בנק לאומי

לקרר

במקרי ווסטינגהאוז ופריזידר

לחמם

בתנורי החימום בגז ובמערכות הסולאריות של אלקטרה

לצפות

במקלטי הטלוויזיה הצבעוניים טונגסרם 3F

למזג

במזגני האויר הביתיים ובמערכות מיזוג האויר המרכזיות של אלקטרה

לנוע

במעליות אוטיס ובמערכות השינוע של אלקטרה

לכבס...

במכונות הכביסה סלקטרה, ווסטינגהאוז ופריזידר



מקבוצת כלל תעשיות

שרות נאמן שעמד במבחן

בע"מ

יזהר אלקון

מכתיבי האפנה

סוכנים ומכיצים בלעדיים
של יצרני הבדים

ברלינגטון

קלופמן

ארה"ב



רפאל קורני
צרפת

RAPHAËL
CORNILLE

קנטוני
איטליה

Cantoni

וטר
שווייץ

WETTER

בתי האופנה המובילים בעולם

י. אלקון בע"מ - נחלת בנימין 24 ת"א טל: 57918, 56069

דנאור

**תאורה לאירועים
תאטרון
ותערוכות בע"מ**



**ביצוע עבודות תאורה
אומנותיות, מופעים תאטראליים
ואירועים שונים.
מכירת ציוד משוכלל ואפקטים.**

**קומפיולייט.
מחקר ופתוח בע"מ
תכנון ופתוח ויצור מחשבים
לבקרת תאורה.
ופרויקטים מיוחדים לפי הזמנה.**

**אלקטרוניק דימרס בע"מ
יצור מכשירי בקרה
אלקטרוניים
לבקרת תאורה.**

בנק לפתוח ולמשכנתאות לישראל בע"מ
(מקבוצת בנק דיסקונט לישראל בע"מ)
סמטת בית השואבה 16, תל-אביב, טלפון: 611973.

**הבנק מבצע כל סוגי משכנתאות
לרבות לבעלי תעודת זכאות
מטעם משרד הבינוי והשכון, כגון:
זוגות צעירים, עולים וותיקים באזורי פתוח.
טפול מהיר ואפשרות להלוואות משלימות.**

נא לפנות למשרדנו הראשי או לנציגויות במקומות הבאים:
ירושלים: בנק דיסקונט, מרכז כלל, רח' יפו 97, טל. (02)232376.
חיפה: בנק דיסקונט, רח' הבנקים 14, טל. (04)511250.
באר-שבע: בנק דיסקונט, רח' ההסתדרות 82, טל. (057)39923.
עפולה: בנק דיסקונט, רח' הנשיא 9, טל. (065)92505.

כשהעיר אינה מתוכננת לתחבורה...



תל אביב 1973



תל אביב 1920

באדיבות המוזיאון לתולדות תל-אביב יפו

...יש לתכנן תחבורה לעיר!

יש - לאסור חניה ברחובות
הראשיים.

יש - לקבוע נתיבים מיוחדים
לתחבורה הציבורית.

כך נראה הרחוב מול קולנוע
"מוגרבי" בשנות ה-20.....
הרחובות נשארו צרים כשהיו
אך התנועה - ג'ונגל!





הלנה רובינשטיין מדע הא
מציגה את צלילת העיניים
המכילה משי אחת.

Silk Fashion צלליות עיניים קומפקטיות.

עם Silk Fashion נעזקת מדידת המיקרו-כביש.
צלליות עיניים מורכבות מחלקיקי משי אמיתיים
המסירים מלחצים, האבקה נמשחת על העפעפים בקלות
וברכות ומעניקה להם חזרה למשך שעות ארוכות.
החומרים המלחצים שומרים על לחוץ של העפעפים
ומוסיפים חיים לעור העיניים.
קשת הזנונים המיוחדים של Silk Fashion נעה מכסוף בזהב
לזנונים חמים במט השומרים על יחודם גם כאור היום.
צלליות העיניים הקומפקטיות Silk Fashion -
המראה המרואזב ביותר לעין.

יצרן קוסמטי ניהן חוגם במרכז ההדרכה של הלנה רובינשטיין
בתל אביב. ש"ר בן גוריון 44 טל. 240250 בימים א' ג' ד' בין 9.30 - 6 אחריצ
בחופה ש"ר הנשיא 121 טל. 240250 בימים ד' בין 10-12 לפנה"צ
ובימים א' ג' בין 9.30 - 6 אחריצ.



Helena Rubinstein
The Science of Beauty

להקת מחול בת שבע

פול סאנאסרדו	מנהל אמנותי:
רינה גלוק	עוזרת למנהל אמנותי:
רחמים רון	מנהל חזרות:
ג'ין גדיס-זטרברג	באלט מיסטרס ומנהל חזרות:

ר ק ד נ י ם :

דוד דביר	*רות קליינפלד	לאה אברהם
עודד הררי	איה רימון	*דליה דביר
פריאולוף פרנלונד	שלי שיר	נירה טריפון
דוד עוז	נורית שטרן	דבי סמוליאן
אמיר קולבן	ג'יי אוגן	נירה פז
רחמים רון	חיים אוחיון	אורית קינן
	פול בלום	

*בחופשה

וויליאם סטרומ	מנהל כללי:
מירה אידלס	עוזר מנכ"ל:
עודד פז	ארגון הופעות ומנויים:
אניטה אליס	יחסי ציבור:
דינה זוהר	מנהל הפקה הצגה:
יעקב ארליך	מנהל במה:
דוד הדר	חשמלאי ראשי:
יונתן קולטון	טכנאי קול:
ברטה קוורטץ	בצוע תלבושות:
קלרה שלם	מלתחנית:
חנה שביב	צילומים:
"דנאור"	קבלני תאורה:
דנסקי	נעלי ריקוד:
הלנה רובינשטיין	איפור ותכשירי איפור:
יזהר אלקון בע"מ	הבדים תרומת :

חברי המועצה הציבורית

ראנה סמוליאן	שמואל טל	יצחק ארצי
ויקי פילוסוף	אילנה לנסן	דבורה ברטנוב
תרזה פלש	זיוה להט	רות דיין
אן פת	ד"ר י.מירלמן	אביגדור ורשה
דני קרוון	מרשה סגל	ליאורה חכמי
ליאונרד שך	פרופ' מיכאל סלע	מיכה טל
	שרה סלע	

להקת מחול בת שבע נתמכת על ידי משרד החנוך והתרבות וקרן תרבות אמריקה-ישראל

דבר בת־שבע

"בת־שבע באלט מצויין" – אל נוטיסרו אוניברסל.

"באלט בת־שבע חגיגה של מחול וצבע".

"הרקדנים הציגו משמעת קבוצתית יוצאת דופן" – קולטורה.

אלה הם רק מקצת דברי ההלל בהם זיכתה העתונות הספרדית את להקת בת־שבע בסיורה בנובמבר 79.

הקהל הספרדי יצא מכליו. הוא אהב אותם, את אופן ריקודם, תנועתם, הצורה בה הגיבו לקצב, למוסיקה, לתאורה – את הכל. המסכים שבו ונפתחו לקול תשואות הקהל פעם אחר פעם.

זהו תאור שחזר ונשנה בכל אותם מקומות בהם הופיעה הלהקה – בין אם בברצלונה, שם הופיעה פעמיים בשתי תוכניות שונות, ובין אם בריאוס, חורונה ולרידה השכנות לה ובפלמה דה־מיוֹרקה, עיר הקייט בה הופיעה שלושה ערבים רצופים.

שבועיים בהם נדדה הלהקה והופיעה כמעט מדי ערב ואשר לאחריהם נתבקשה לחזור ולהופיע – אם בעונה הבאה ואם באלה שלאחריה.

בהופעת גאלה חגיגית, שציינה את הקמת האגודה לידידות צרפת–ישראל, נפתח הסיור והוא נתמשך לספרד.

רשמי הסיור שקצר הצלחה ומינוריו של בוב כהן – הכוריאוגרף שיצירות משלו מועלות בעולם כולו והמשמש כמנהל האמנותי של לונדון קונטמפוררי דאנס תיאטר ליועץ האמנותי של בת־שבע – מבשרים את פתיחתה של עונה חדשה ומבטיחה.

תודת הלהקה ל"ידידי בת־שבע", שבעזרתם ובעזרת תרומותיהם בת־שבע קיימת וצועדת לקראת עתיד טוב יותר.

דבר למנויינו

משפחת בריאוריין ומשפחת אילת מרמת־אביב זכו בהגרלה שנערכה בין מנויינו, והוזמנו למסיבת תה שנערכה בביתה של הגב' רינה גלוק – העוזרת למנהל האמנותי. המסיבה נערכה לכבודה של הגב' ז'אנין שארה – רקדנית וכוריאוגרפית וכיום מנהלת חטיבת המחול במרכז פומפידו המפורסם בצרפת, ואחד הגדולים מסוגו באירופה.

הגב' שארה, שחזתה בהופעת בת־שבע בפאריז בעת סיורה האחרון – שבה ובקרה זה עתה בארץ כדי להתרשם בשנית, והחליטה: "בת־שבע תהיה לאורחת במרכז פומפידו בדצמבר 80 למשך שבוע". במסיבה נכחו גם רקדני בת־שבע, כוריאוגרפים אורחים וישראלים ואישים המעורבים בעולם המחול.

אמרה הגב' בריאוריין: "היתה זו חוויה מאלפת – לראות את הצד האחר של עולם הבמה".

בת־שבע בת 15"

בחודש דצמבר השנה חוגגת להקת "בת־שבע" 15 שנים להולדתה. ביום חגה זה יכולה הלהקה להתגאות בהשגים אמנותיים רבים הנזקפים לזכותה, בתרומה נכבדה לחיי התרבות בישראל ובהכרה בינלאומית רחבה לה זכתה במשך שנות פעילותה.

יש הטוענים כי "בת־שבע" נולדה כשכפית של כסף בפיה: שכן היא נשאה את ברכותיה והמלצותיה של הברונית בת־שבע דה־רוטשילד – מיסדתה – רק דלתות מעטות נותרו נעולות בפניה. וגולת הכותרת – מארתה־גראהם, "כוהנת המחול הגדולה", שפתחה את שערי הסטודיו שלה בפני חברי הלהקה ושלחה תלמידים משלה ללמד כאן בישראל.

כשהיא עדיין בצעדיה הראשונים, כמעט בחיתוליה – כבר נזקפו לזכות הלהקה הצעירה הישגים רבים ומרשימים.

אמני מחול ישראלים רבים למדו את אמנות המחול בלהקת "בת־שבע". ניתן למנות, בין היתר, את שמותיהם של רקדנים וכוריאוגרפים כ– משה אפרתי, אושרה אלקיים־רונן, אהוד בן־דוד, רינה גלוק, גליה גת, רחמים רון, משה רומנו, רינה שיינפלד ומירל'ה שרון. גם עולים חדשים ובעלי־כשרון שבאו ארצה, ראו כי טוב והשתקעו כאן. כל אלה תרמו חלקם ופרי יצירתם לחיי התרבות בישראל.

במשך שנות קיומה עבדו עם הלהקה רבים ומפורסמים מבין הכוריאוגרפים שבעולם כמו מארתה־גראהם, רות האריס, לינדס הודס, ג'רום רובינס, גלן טטלי, קורט יוס, רוברט כוהאן, דונלד מק־קייל, פול סאנאסרדו, ג'ון קרנקו ואחרים.

שלושה־עשר סיורים ערכה "בת־שבע" עד כה אל מעבר לים: 8 באירופה, 2 לבריטניה ו-3 לארה"ב וקנדה, וכמעט בכל מקום בו ביקרה קצרה הלהקה תשואות, תשבחות ומחמאות.

אולם נפריזו אם נאמר, שדרכה של "בת־שבע" בכל שנות קיומה היתה סוגה בשושנים. קשיים של תקופת ההתבגרות נתנו בה את אותותיהם: היה עליה להיאבק ולעמוד בחילופי דורות של רקדנים ומנהלים אמנותיים, והקשה מכל – המכה שניחתה עליה בינואר 1975, עת הברונית דה־רוטשילד אספה ידה מ"בת־שבע". לאחר מאבק ציבורי מייגע – כשהיא נתמכת על־ידי דעת הקהל ואוהדיה המרובים – עשתה להקת המחול את צעדיה הראשונים, והפעם ללא "אמא" דואגת.

היתה זו תקופה קשה של קשיים ומכאובים: אך "בת־שבע" קיימת ועומדת ומאבקה לקיום עצמאי וליצירה מקורית – הוכתר בהצלחה.

עינינו נשואות בתקווה אל העתיד ועם זאת אנו מודעים לתקופה הקשה העוברת עכשיו על המדינה. כמוה, לצערנו, נאלצים גם אנו להסיר חלק מתכניות הראווה ולדחות תכניות אחרות לתקופה מאוחרת יותר – עד שירוח.

מתוך אמונה, כי נוכל להמשיך ולהתפתח ולהתמודד עם אמנות המחול המורכבת, צופים אנו לקראת שנים הבאות ומקווים כי קהל אוהדינו הנאמן ימשיך ללוות ולעודד את להקת "בת־שבע", כפי שעשה עד כה.

איה רימון

ילידת קבוץ גן-שמואל. במחול פגשה באמצעות גבריאלה אורן, שהיתה מורתה הראשונה. עם שחרורה מצה"ל פנתה לאקדמיה למוסיקה ע"ש רובין בירושלים שם למדה מחול במשך שנה, ואחר המשיכה לניו-יורק. לאחר ארבע שנות לימוד בג'וליאד, קיבלה תואר B.F.A. הופיעה באנסמבל המחול של ג'וליאד בעבודות של אנה סוקולוב, חוזה לימון וקזוקו הירביישי.

עם שובה לישראל עברה משך שנה וחצי ב"סדנת המחול הירושלמית" שבהנהלתה האמנותית של פלורה קושמן, שם הופיעה ויצרה את "גלגוליו של מעיל", בבצוע חברי הסדנה.

אל בת-שבע הצטרפה ב-1979, ועמם אף יצאה לסיורם האחרון באירופה.



AYA RIMON

Aya Rimon was born on Kibbutz Gan Shmuel. She was introduced to the dance world through Gabriella Oren, her first teacher.

After the army, Aya studied at the Rubin Academy of Music in Jerusalem for a year and then went to New York to study dance at The Juilliard School of Music, from which she subsequently received her B.F.A. During this time she danced in the Juilliard Dance Ensemble in the works of Anna Sokolow, Jose Limon and Kazuka Hirabayashi.

Upon her return to Israel she worked with the Jerusalem Dance Workshop whose artistic director is Flora Kushman. There she appeared in and choreographed the ballet, "Chat about a Coat."

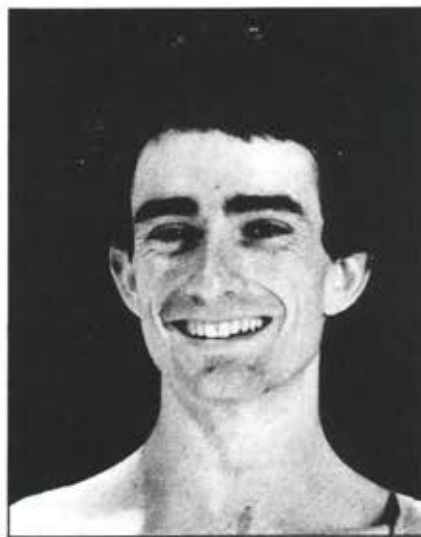
Aya joined Batsheva in 1979 and toured Paris and Spain in November 1979, with the Company.

אמיר קולבן

נולד ב-1954 בקיבוץ רמת-השופט. שם סיים גם את לימודיו התכנוניים.

בצבא שירת בנח"ל ובקיבוץ כרם שלום, ולאחר מכן החל את לימודי המחול באולפנה במשמר העמק. המשיך ולמד ב"בת-דור", "בת-שבע 2" ו"בת-שבע".

חבר בלהקת בת-שבע ומופיע מאז 1978.



AMIR KOLBEN

Amir was born in 1954 on Kibbutz Ramat Hashofet, and finished high school there.

In the army he served with a "Nahal" unit and on Kibbutz Kerem Shalom. After his army service he began his dance studies at the ulpan on Kibbutz Mishmar Ha'Emek. Amir continued his studies with Bat-Dor, in Batsheva 2 and as a member of Batsheva Dance Company since 1978.



סיקי קול

לידת תל אביב, תלמידתה של ג'נט אורדמן ובין הראשונות באולפן בת-דור. עם שיחורה מהצבא הצטרפה אל שורת רקדני בת-דור ולאחר מכן עבדה כמנהלת הצגה וכעוזרת למנהלת חזרות.

מזה 8 שנים מלמדת מחול מודרני באולפן בת-דור, ובמסגרת אולפן זה אף יצרה כוריי אוגרפיות לתכניות שונות לטלוויזיה.

כוריאוגרפיות נוספות משלה העלתה במסגרת הסדנא של בת-דור.

בעונה החולפת שימשה כמנהלת הצגה בלהקת "קול ודממה" של משה אפרתי.

סיקי קול נשואה ואם לשניים ומתגוררת עם משפחתה במושב.

"קשרים" הינה היצירה הראשונה משלה המועלת עבור להקת מחול בת-שבע.

SIKI KOL

Siki Kol was born in Tel Aviv. She studied with Jeanette Ordman and thereby came to be among the first students in the Bat-Dor School.

Upon leaving the Air-Force, she joined the Bat-Dor Dance Company as a dancer and toured the Far East with the company. Siki subsequently became Stage Manager and then Assistant to the Rehearsal Director. For the past eight years she has been teaching modern ballet at the Bat-Dor studios and in that framework she has choreographed various pieces for T.V. programs. She has also choreographed for the "Sadnah" of Bat-Dor. Last season, Siki Kol was the production manager of the "Kol U'Demama" Company of Moshe Efrati.

Siki Kol is married and the mother of two children. She lives with her family on a moshav.

"Ties" now premiering, is her first creation for the Batsheva Dance Company.

רינה גלוק

לידת ניו יורק, תלמידתה של בלנש אוונס, ומראשוני הבוגרים של בית-הספר התיכון לאמנות בגיל 15.5 היתה לעזרת הרקדניות שזכתה בפרס בימת המחול, ועל כמה זו הופיעה בשלוש יצירות סולו משלה. רינה זכתה במלגה בבית-הספר למחול שזה אז נוסד - ג'וליאד - ושם למדה את טכניקת המחול אצל מארתה גראהם, אנטוני טיודור, מרגרט קרסק וחווה לימון וכוריאוגרפיה אצל דוריס המפרי ולואיס הורסט.

עם סיום לימודיה בג'וליאד ב-1954, עלתה לישראל עם בעלה - הכנר הישראלי משה מורוביץ. למשפחת מורוביץ שתי בנות - דלית המשרתת בחיל-האוויר הישראלי, ורפנה הלומדת בניו יורק.

רינה לימדה בתיאטרון ענבל, האקדמיה למחול בירושלים ובבית-הספר למחול שלה - אותו הקימה בעצמה, ובו בזמן גם הכינה ערב יצירות יחיד, עמו הופיעה ברחבי המדינה.

רינה זכתה במספר מלגות מטעם קרן תרבות אמריקה-ישראל וקרן בת-שבע לאמנות - ונעזרת במקורות מימון אלה לכתיבת מוסיקה מקורית ותפאורה עבור יצירותיה, שהועלו על-ידי להקתה.

ב-1964, משהוקמה להקת מחול בת-שבע, נמנתה על מייסדיה והיתה לרקדנית ראשית - כשאלה מכלולים גם רקדני להקתה ותלמידיה - וזאת לבקשתה של מארתה גראהם.

רינה גלוק הופיעה בבלטות מהיצירות שהועלו בבית-שבע על-ידי מארתה גראהם, רוברט כוהאן, דונלד מקקיל, נורמן מוריס, גלן טטלי ואחרים. היתה הרקדנית הראשית במחולות "הורודיה", "נבכי הלב" ו"חלום". עבור בת-שבע העלתה 5 כוריאוגרפיות - האחרונה שבהן "משחקים שאנו משחקים".

ב-1975 נתמנתה למנהלת חזרות של הלהקה, ומאוחר יותר באותה שנה הוזמנה על-ידי מארתה גראהם להיות אורחתה בבית-ספרה בניו יורק.



רינה גלוק הינה כיום העוזרת למנהל האמנותי של להקת מחול בת-שבע ומנהלת בת-שבע 2, וכן משמשת כמורה אורחת למחול באקדמיה ע"ש רובין בירושלים.

RENA GLUCK

New York born, Rena Gluck had already studied with Blanche Evans and at the New Dance Group when she became one of the first graduates of the newly created Dance Department at the High School of Performing Arts. At 15½ she became the youngest dancer to win the prize offered by the 92nd Street Y.M.H.A. and appeared in three solos of her own choreography. Rena won a scholarship to the then newly created Juilliard School of Dance where she studied techniques with

Martha Graham, Anthony Tudor, Margaret Craske and José Limón and choreography with Doris Humphrey and Louis Horst. Upon graduation from Juilliard, in 1954, she immigrated to Israel with her husband, Israeli violinist, Moshe Murvitz. They are the parents of two daughters, Dalit, presently serving in the Israel Air Force and Daphna, studying in New York.

While teaching at the Inbal Dance Theater, the Academy of Dance in Jerusalem and her newly created dance school, Rena Gluck prepared a solo evening of her own choreography and performed throughout the country. She was awarded numerous grants from the America Israel Cultural Foundation and the Batsheva de Rothschild Foundation for Arts and Learning, which enabled her to commission original musical scores and decor for her own new dance company. When the Batsheva Dance Company was created in 1964, Rena became a founding member and principal soloist, together with dancers of her own company, and dancers who had been trained by her at the request of Martha Graham.

Rena Gluck danced in all the major works of Batsheva created by Martha Graham, Robert Cohan, Donald McKayle, Norman Morrice, Glen Tetley and others. She was the principal soloist in Martha Graham's "Herodiade," "Cave of the Heart" and "Dream." For Batsheva she choreographed five dances, the last of which was "Games We Play." She became Rehearsal Director of Batsheva in 1975 and later that year was invited by Martha Graham to be a guest at her studio in New York.

Rena Gluck is Assistant Artistic Director of the Batsheva Dance Company, Director of Batsheva 2, and Guest Teacher at the Rubin Academy of Dance in Jerusalem.

IMAGES

Choreography:

Music:

Lighting:

Costumes:

Premiere January 1980

Rena Gluck

Oedoen Partos "Images" — commissioned by
Israel Philharmonic Orchestra

Haim Tchelet

Bertha Kwartez

בכורה ינואר 80

רינה גלוק

עדן פרטוש. דמויות-הוזמן על-ידי
התזמורת הפילהרמונית הישראלית.

חיים תכלת

ברטה קוורטץ

דמויות

כוריאוגרפיה:

מוסיקה:

תאורה:

תלבושות:

הכוריאוגרפיה "דמויות" נוצרה בהשראת היצירה
המוסיקלית הנושאת שם זהה.
הדמויות צעות כשהן לובשות ופושטות צורה, ללא
קשר לזמן ולסדר הארועים.

"The dance 'Images' was inspired by the music of the same name. Images change,
characters evolve and inter-react, regardless of time and the sequence of events."

העלאת רקוד זה נתאפשרה הודות לתרומתו הנדיבה של בנק דיסקונט.

The presentation of this ballet is made possible through a generous grant from Israel Discount Bank.



TIES Premier January 1980
 Choreography & Lighting: Siki Kol
 Music: Peter Baumer (Romances '76)
 Costume Design: Lea Ladman

Within a group, relationships and ties are formed and changes occur . . .
 the group becomes integrated and continues its existence.

בכורה ינואר 80

סיקי קול

פיטר באומן

לאה לדמן

קשרים

כוריאוגרפיה ותאורה:

מוסיקה:

תכנון ובצוע תלבושות:

מערכת קשרים והתיחסויות הנארגת בין קבוצת אנשים.
 מסכת היחסים משתנה, אך הקבוצה עצמה מתגבשת וממשיכה בקיומה.

העלאת רקוד זה נתאפשרה הודות לתרומתו הנדיבה של בנק לאומי.
 The presentation of this ballet is made possible through a generous grant from Bank Le'umi.

0





אמיר קולבן
AMIR KOLBEN



דליה דביר
DALIA DVIR



דויד עוז
DAVID OZ



עודד הררי
ODED HARARI



אורית קינן
ORIT KENAN

להקת מחול בת שבע bat sheva DANCE COMPANY



איה רימון
AYA RIMON



נירה טריפון
NIRA TRIFFON



פריאולף פרנלונד
PER-OLOF FERNLUND



חיים אוחיון
HAIM OCHAYON



פמלה שרני
PAMELA SHARNI



רות קליינפלד



פאול בלום
PAUL BLOOM



מנהל אמנותי: פול סנסארדו
Artistic Director:
PAUL SANASARDO



עוזרת למנהל אמנותי: רינה גלוק
Assistant Artistic Director:
RENA GLUCK



מנהל חזרות:
רחמים רון
Rehearsal Director:
RAHAMIM RON



בלט מיסטרס ומנהלת חזרות:
ג'ין גדיס-זטרברג
Ballet Mistress & Researsal Director:
JEAN GEDDIS-ZETTERBERG



לאה אברהם
LEA AVRAHAM



דויד דביר
DAVID DVIR



נורית שטרן
NURIT STERN



נירה פז
NIRA PAAZ



דבי סמוליאן
DEBI SMULIAN



שלי שיר
SHELLY SHEER



ג'יי אוגן
JAY AUGEN

CANTIGAS (1978)
A MEDIEVAL MASQUE

Reflections of the Parallel of Time Then and Now
 The Uncertainty of Life
 Sudden Violence – Random Death

Choreography: Pauline Koner
 Music: George Crumb, Mediaeval Music
 Costume Design: A. Christina Giannini
 Costumes Executed by: Bertha Kwartz
 Lighting: John McKernon

קאנטיגאס

בכורה בבת-שבע
 מחזה – מסוה מימי הביניים

פולין קונר
 ג'ורג' קראם, מוסיקה מימי הביניים
 קריסטינה ג'יאניני
 ברטה קוורטץ
 ג'ון מקרנון

כוריאוגרפיה:
 מוסיקה:
 תכנון תלבושות:
 בצוע תלבושות:
 תאורה:

השתקפות המקבילות שבזמני העבר וההווה
 אי הודאיות שבחיים
 אלימות פתע
 מוות באקראי



TREK
Choreography:
Music:
Lighting:
Costumes:

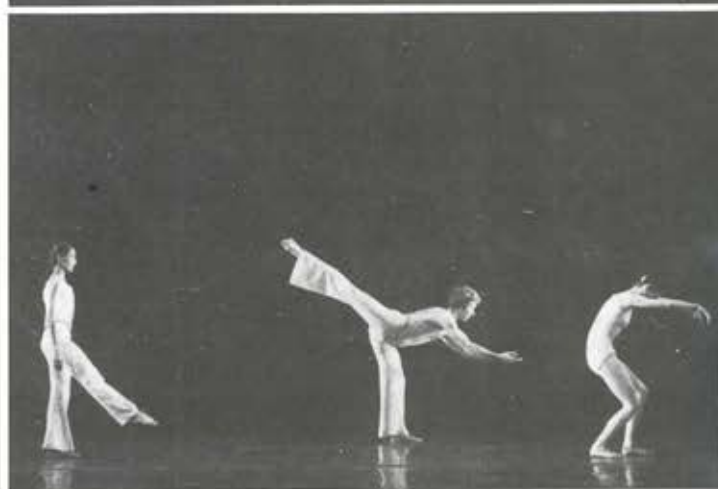
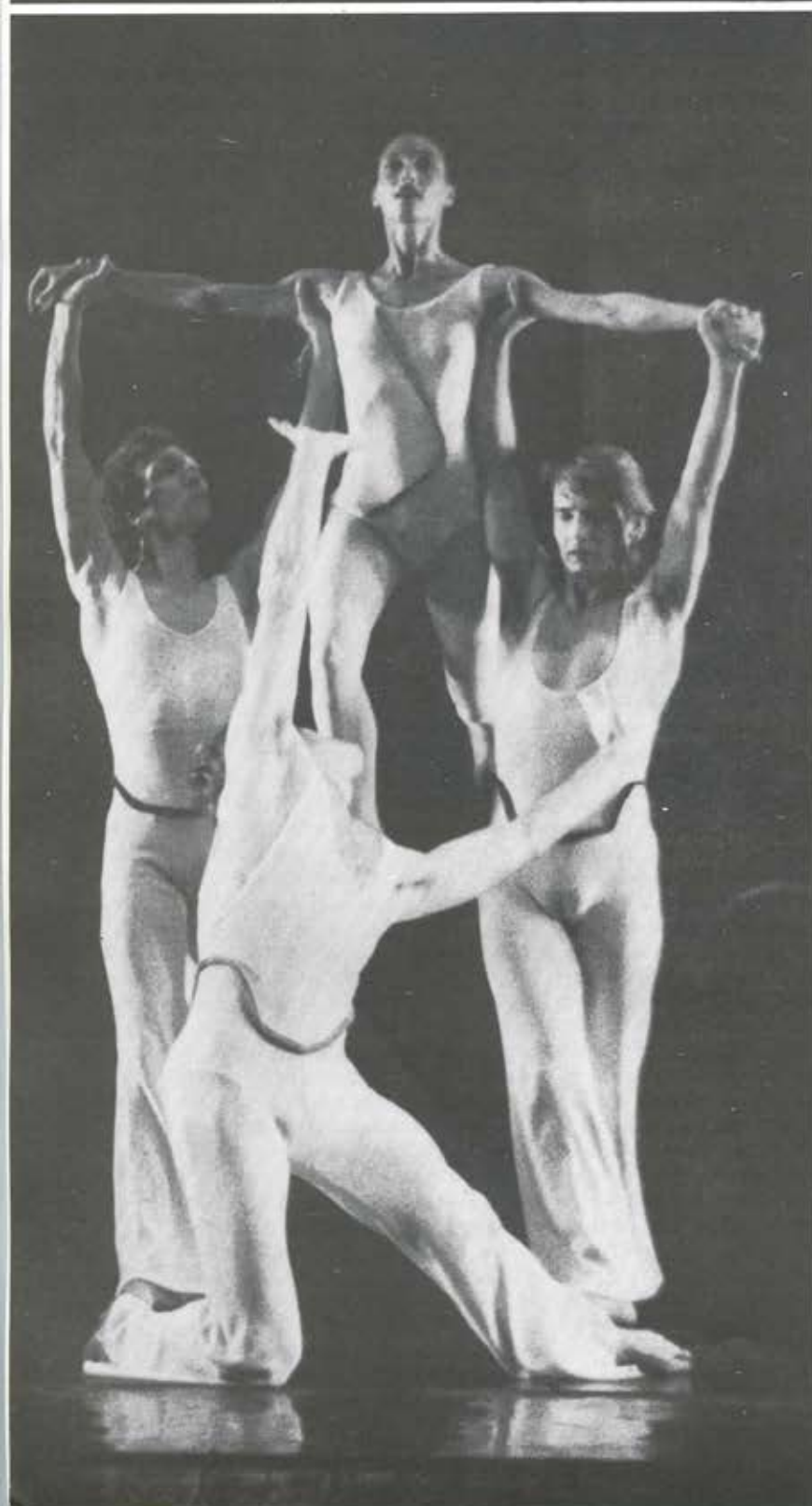
(Premiere 1975)
Norman Morrice
Francis Poulenc, Concerto in G Minor for Organ,
Strings and Timpani
Haim Tchelet
Linda Hodes

בכורה 1975

נורמן מוריס
פרנסיס פולאן
חיים תכלת
לינדה הודס

מסע

כוריאוגרפיה:
מוסיקה:
תאורה:
תלבושות:





נורמן מוריס

נורמן מוריס נולד בורה-קרוז, מקסיקו, מקום שם הועסק אביו על-ידי חברת הנפט "של". בגיל 6 נשלח אל משפחת אביו שבסקוטלנד עד אשר שבו הוריו לאנגליה. קיבל תואר בגיאופיזיקה, אך התעניינותו במחול הלכה וגברה והוא זנח לטובתה את עסוקיו האחרים והקדיש עצמו לבאלט. ב-1952 הצטרף לבית-ספר למחול של ראמבר ו-18 חודשים לאחר מכן נתקבל לשורות הלהקה.

ב-1958 יצר את הכוריאוגרפיה הראשונה שלו - "שני אחים" - יצירה שנתקבלה בהתלהבות על-ידי המבקרים. קרן פורד זיכתה אותו במענק ללמוד מחול בארה"ב. בהגיעו לאמריקה התרשם עמוקות מהמחול המודרני ובמיוחד מעבודתה של מארתה גרהאם, אצלה למד בכל הזדמנות שנפלה לידיו.

עם שובו מארה"ב נתמנה לכוריאוגרף הראשי בבאלט ראמבר, וב-1966 כחיה בו מארי ראמבר כשותפה בהנהלת הלהקה. עד ל-1974, השנה בה התפטר מתפקיד מנהל הלהקה כדי לפתוח בקריירה של כוריאוגרף עצמאי ומורה - יצר עבור באלט ראמבר 11 עבודות. עבור בת-שבע יצר את: "האירוסין", "פנים ומסכה", "3,2,1", "חזרה", "קונצ'רטו לכלי הקשה", "מסע".

מאז שנת 1977 הוא משמש כמנהלו של "הבאלט המלכותי בלונדון".

NORMAN MORRICE

Norman Morrice was born in Vera Cruz, Mexico, where his father was employed by the Shell Oil Company. At six, he was sent back to live with his father's family in Scotland until his parents returned to England. He received a degree in geophysics but his interest in dance had been steadily growing and he abandoned his other studies to concentrate on ballet. In 1952, he enrolled at the Rambert School and eighteen months later joined the Company. In 1958, he choreographed his first ballet, "Two Brothers" which was greeted enthusiastically by the critics. He was awarded a grant by the Ford Foundation to study dance in America.

In America he was greatly impressed by modern dance and particularly by the work of Martha Graham with whom he took every opportunity to study. Upon his return from the United States, he was appointed Principal Choreographer of Ballet Rambert. In 1966, Marie Rambert chose him to be her Associate Director, until 1974 when he resigned as Director of the Company to pursue a freelance career as choreographer and teacher. He created eleven works for Ballet Rambert. For the Batsheva Dance Company, he created "The Betrothal," "Side Show," "1.2.3," "Rehearsal," "Percussion Concerto" and "Trek."

Since 1977, Norman Morrice has been the Director of the Royal Ballet in London.



פולין קונר

פולין קונר ממשיכה בקריירה בה החלה לפני מחצית המאה. מאז גיל 9, בו העלתה לראשונה יצירה משלה לצלילי המוסיקה של שופן ובראהמס, לא הרפה ממנה חידק המחול. את למודי המחול הקלאסי החלה גב' קונר אצל המורה הרוסי המפורסם רבי-המוניטין - מישל פוקין, והמשיכה ולמדה גם מחול ספרדי אצל אנחל קאסינו ומחול אוריינטלי עם מיקו איטו.

בשנת 1932 יצאה לטיורה הראשון בעולם, שכלל את מצרים, ומשך אותו חורף של סוף שנת 32 ותחילת 33 הגיעה למה שנקרא אז "פלסטיין", והיתה קרוב לורדי הרקדנית האמריקאית הראשונה שהופיעה באזורנו.

דוריס המפרי ביימה והעמידה את תכנית היחיד של פולין קונר "קולות בשימון". זיווג זה נמשך עד לפטירתה של גב' המפרי ב-1958.

גב' קונר הופיעה כאורחת בלהקות של חוזה לימון בתפקידים הבלתי נשכחים "הפאבן של מור" (מבוסס על אותלו), "לה מלינצ'י", "הריסות וחזונות" ובו בזמן אף שימשה כמנהלת האמנותית של להקתה שלה.

ב-1963 זכתה פולין קונר בפרס "הראנס מגזין" - אחד מפרסי היוקרה בתחום המחול. היא הופיעה בפני הבית הלבן, הרצתה באוניברסיטאות ברחבי ארה"ב ונשלחה כנציגת התרבות של ממשלת ארה"ב לכל קצווי תבל, ובעיקר למזרח הרחוק. ב-1977 כיכבה עבור מרכז לינקולן בטרס "הפרדה", שהיה תרומתה שלה להנצחת זכרה של דוריס המפרי.

כמעט מדי שנה מועלת בב ורה יצירה משלה בפסטיבל האמריקאי למחול; פסטיבל שנערך עד 1978 בקונטיקט, ועבר מאז לאוניברסיטת דיוק - שם העלתה את קאנטיגאס לראשונה.

קאנטיגאס, המועלה הערב בבכורה ישראלית, הינה היצירה הראשונה של פולין קונר עבור בת-שבע.

PAULINE KONER

Pauline Koner is continuing a career that spans over half a century in dance. From the age of nine when she composed dances to Chopin and Brahms through to today, dance has been her breath of life.

She began by studying classical ballet with the famous Russian Michel Fokine, Spanish dance with Angel Cansino, Oriental dance with Michio Ito among others. She began her world touring in 1932 with concerts in Alexandria, Egypt. Ms. Koner then spent the winter of 1932-33, six months in all, performing and visiting in the then Palestine. She is probably the first American dancer to have visited Palestine and performed there.

Doris Humphrey directed Pauline Koner in the latter's Biblical solo "Voice in the Wilderness." Their collaboration continued until Miss Humphrey's death in 1958. Ms. Koner was the permanent guest artist with the José Limón Company creating memorable roles in "The Moor's Pavane," "La Malinche" and "Ruins and Visions." She was at the same time serving as Artistic Director for her own company.

Ms. Koner received Dance Magazine's Award for 1963, among the most prestigious in the dance world. She has performed at the White House, lectured in colleges and universities throughout the U.S.A. and toured for the office of Cultural Presentations of the U.S. State Department throughout the world. In 1977, Pauline Koner filmed "The Farewell," her tribute to Doris Humphrey, for the Dance Film Archives of Lincoln Center Library, Museum of the Performing Arts. Almost yearly, Ms. Koner had a premiere at the American Dance Festival, Connecticut College, while teaching there as well.

"Cantigas" received its premiere at the American Dance Festival, Duke University, in 1978. This is the Israeli premiere and the first time Ms. Koner has been guest choreographer for Batsheva.

נירה טריפון

נירה טריפון נולדה בקבוץ משמר העמק. את צעדיה הראשונים במחול עשתה אצל חרמונה. בעת שרותה בצה"ל הופיעה עם להקת פקוד צפון, ובו בזמן המשיכה ללמוד אצל ליה שוברט. עם שחרורה נכנסה לביה"ס למחול של בתי-דור ובאותה עת רקדה בלהקת ג'ז פלוס של שמעון בראון, וכן השתלמה בקונסרבטוריון של חולון.

נירה טריפון הורתה מחול לנוער שוחר תיאטרון שמרכזו היה ב"צוותא", תל-אביב. היא גם לימדה כתות פרטיות.

ב-1976 הצטרפה נירה ללהקת בתי-דור ונשארה שם משך שנתיים וחצי עד 1978, שאז הצטרפה ללהקת מחול בת-שבע.



NIRA TRIFFON

Nira Triffon was born in Kibbutz Mishmar Ha'emek and received her first dance lessons there from Hermona. While in the Army she performed with the Army Entertainment group — Rikud Hatzafon and also continued her lessons at the School of Dance of Leah Shubert. After finishing her army service, Nira entered the Bat-Dor Dance School and at the same time danced with the Jazz Plus group of Shimon Brown. She subsequently studied at the Holon Conservatory.

Nira Triffon taught dance to a group of young people interested in the theatre, which was centered in Tzavta in Tel Aviv. She also taught private classes. In 1976 Nira joined the Bat-Dor Dance Company and remained there until 1978 when she joined the Batsheva Dance Company.

אורית קינן

נולדה בקבוץ שמיר, שם החלה בלמודי המחול באולפן "תל-חי".

משך שלוש שנים שהתה עם משפחתה בפרו - לרגל שליחות. ושם גם המשיכה את למודי המחול בסטודיו של גב' טרורי קרסל.

לקראת סיום שרותה הצבאי, למדה אצל רינה שחם, ועם שחרורה הצטרפה לבת-שבע 2. במסגרת זו עשתה מספר עבודות נסיוניות של רינה שחם, רחל כפרי, שרון פנזלי, פול בלום ומירי מגנוס.

ללהקת בת-שבע הצטרפה ב-1979 ועמה יצאה לסיור האחרון באירופה. מלמדת את יסודות המחול בבית-ספר בראשון-לציון.



ORIT KENAN

Orit was born at Kibbutz Shamir and there began her dance training at the school in Ulpan Tel-Hai. She spent three years with her family in Peru, on foreign assignment. She continued her dance studies there, in the studio of Trude Cartel.

During Orit's Army service, she studied with Rina Shaham, and afterwards she joined Batsheva 2.

In this latter framework she appeared in works of Rina Shaham, Rachel Kafri, Sharon Pinsley, Paul Bloom and Miri Magnus.

In 1979 Orit became a member of Batsheva and toured Paris and Spain with the company in November 1979. At present, Orit is also teaching basic dance techniques at the dance school in Rishon Le Zion.

בכורות בלהקת בת-שבע
16 בדצמבר 1964

בנות הגן
כוריאוגרפיה: דונלד מק-קייל

לתוך המבוך
כוריאוגרפיה: מארתה גרהאם

הרודיאה
כוריאוגרפיה: מארתה גרהאם

המחוללים
כוריאוגרפיה: רוברט כוהאן

PREMIERE OF BATSHEVA DANCE COMPANY
16 DECEMBER 1964

DAUGHTERS OF THE GARDEN
Choreography: Donald McKayle

ERRAND INTO THE MAZE
Choreography: Martha Graham

HERODIADE
Choreography: Martha Graham

THE CELEBRANTS
Choreography: Robert Cohan



BATSHEVA AT "15"

The Batsheva Dance Company was 15 years old in December 1979, and we can say with justifiable pride, that the artistic achievements have been many, the international recognition considerable, and the contribution to the Israel cultural scene very large.

It can be said of Batsheva that it was born with a silver spoon in its mouth. Well funded by the generosity and imagination of its distinguished founder, Batsheva de Rothschild, there were very few dancing doors not open to the new baby. The most prestigious door was that of Martha Graham, who opened her studio to train some of the original company members, and who used others from her highly qualified staff to teach here in Israel.

The Batsheva baby was talented, learned and grew fast. After a very few years — still in childhood one can say — it had already achieved considerable international acclaim. Among the dancers who grew and flourished with Batsheva we count: Ehud Ben David, Moshe Efrati, Oshra Elkayam, Galia Gat, Rena Gluck, Moshe Romano, Rina Schenfeld and Nurit Stern among others, not including a number of talented newcomers who came and who stayed. Many of these artists went on to create and contribute to the general Israel cultural scene.

There are a number of teachers and choreographers who have worked with Batsheva continuously over the past 15 years. Among them are: Robert Cohan, John Cranko, Martha Graham, Ruth Harris, Linda Hodes, Kurt Jooss, Donald McKayle, Jerome Robbins, Paul Sanasardo, Glen Tetley, and Israel choreographers including: Moshe Efrati, Rina Schenfeld, Oshra Elkayam, Rena Gluck, Rahamim Ron and Mirali Sharon. Their work has enriched the Company and the country.

The list of 13 overseas tours is impressive for such a young group — 8 tours to Europe, not including two to Great Britain and 3 tours to the United States and Canada. The acclaim accorded to most of them by international critics has been both flattering and encouraging.

But it would be both foolish and untrue to say that progress was unimpaired and we had roses all the way. Adolescence is one of the most difficult periods of life and this is the period through which the company has been passing for the past few years. One generation of dancers moves on and another takes its place; most of our present dancers came after the famous "Founding Fathers" — never an easy situation. Also, a great blow came in January 1975 when our patroness withdrew her support and the time came for the company to grow up and walk alone.

Those were difficult days for us, but Batsheva, like the country from which it springs, is a survivor. Time has proved that only with independence can an artistic organization develop freely.

Now we look forward to the future with both confidence and trepidation. As an integral part of the State of Israel we face difficult days; many of our ambitions and plans will have to be limited, and in some cases shelved indefinitely.

But we look forward to the next 15 years in the sure belief that we will continue to develop and to dance, and with the cooperation of our faithful audience will enrich the Israel and international dance scene in the future as we have done in the past.



BATSHEVA SPEAKS

Fresh from a whirlwind tour of Paris, Lleida, Giron, Reus and Palma de Majorca, Spain, the Batsheva Dance Company is brimming with enthusiasm, excitement and new plans.

The tour was a resounding success and we made new friends and added to our international audience. As a direct result of our appearance in Paris, Batsheva has just been invited to appear at the Pompidou Center in Paris for a two week engagement in December 1980; and for a repeat performance at the Summer Festival in Palma de Majorca, 1980.

Our most exciting new item is the appointment of Robert Cohan, the Artistic Director of the world famous London Contemporary Dance Company to become Artistic Advisor to Batsheva Dance Company. It is out of Mr. Cohan's deep respect for the Batsheva Dance Company and its excellent dancers that he has agreed to undertake this new endeavor beginning in September 1980. This is a great coup for Batsheva.

We also want to thank publicly the Friends of Batsheva in London for their most generous gift of new equipment.

The Bar-Oryan and Elat families won the first lottery using our subscribers numbers. They were thus invited to the reception held at the home of Ms. Rena Gluck, the Assistant Artistic Director of Batsheva, to honor Jenine Shara, dancer, choreographer, and today, Directress of the Department of Dance at the famous Pompidou Center in Paris. Center in Paris.

Ms. Shara, who attended Batsheva's performances in Paris during the tour last November, came to Israel to see Batsheva again and decided that Batsheva will be invited for two weeks of performances at the Pompidou Center (a most prestigious invitation) in December 1980.

Also at the party were the Batsheva dancers, choreographers from Israel and abroad, and other people involved in the world of dance.

Ms. Bar Oryan said, "This was a special experience — to see the other side of the 'world of the stage.'"

BATSHEVA DANCE COMPANY

Artistic Director: PAUL SANASARDO
Assistant Artistic Director: RENA GLUCK
Rehearsal Director: RAHAMIM RON
Ballet Mistress & Rehearsal Director: JEAN GEDDIS-ZETTERBERG

DANCERS

LEA AVRAHAM
*DALIA DVIR
ORIT KENAN
*RUTH KLEINFELD
NIRA PAAZ
AYA RIMON
*On leave of absence

PAMELA SHARNI
SHELLY SHEER
DEBI SMULIAN
NURIT STERN
NIRA TRIFFON
JAY AUGEN
PAUL BLOOM

DAVID DVIR
PER-OLOF FERNLUND
ODED HARARI
AMIR KOLBEN
HAIM OCHAYON
DAVID OZ
RAHAMIM RON

General Manager:	WILLIAM STRUM
Executive Assistant:	MIRA EIDELS
Public Relations:	ANITA ELLIS
Subscriptions & Performances:	ODED PAZ
Production Stage Manager:	DINA ZOHAR
Master Carpenter:	JACOB EHRLICH
Chief Electrician:	DAVID HADAR
Sound:	JONATHAN KOLTAN
Wardrobe Supervisor:	BERTHA KWARTCZ
Wardrobe Mistress:	KLARA SHALEM
Photos:	HANNAH SHAVIV
Electrical Contractors:	"DANOR"
Ballet Shoes:	DANSKY
Make-Up:	HELENA RUBENSTEIN
Fabrics Donated by:	YIZHAR ELKON LTD.

Members of the National Council

ITZCHAK ARTZI
DEBORAH BERTONOFF
RUTH DAYAN
THERESE FLESCHE
DANI KARAVAN
LEORA KHOCHMI
ILANA LENSEN

DR. JOSEPH MIRELMAN
ANNE PATT
VICKI PHILOSOPH
LEONARD SCHACH
ZIVA LAHAT
MARSHA SEGAL
PROF. MICHAEL SELA

SARA SELA
RHANA SMULIAN
WILLIAM STRUM
MICHA TAL
SHMUEL TAL
AVIGDOR VARSHA

Batsheva Dance Company is sponsored by the Ministry of Education and Culture
and the America Israel Cultural Foundation.

The program will begin promptly at 8:30 p.m.

JANUARY 1980

30 **שנים טובות** במקצוע
הרבה **רצון טוב** לעזור ולסייע
עם **ידע טוב** כיצד לעשות זאת
ועם **סוכנים טובים** העושים זאת כל הזמן
וכמובן — כל **הלקוחות הטובים** שלנו
(שלא לדבר על **הבסיס הכלכלי הטוב** שעליו אנו עומדים)
הביאו אותנו **למקום טוב** מאוד בצמרת חברות הביטוח
כל אלה — **סיבות טובות** עבורך להצטרף אלינו:

הפניקס הישראלי
חברת ביטוח טובה



חברה לבטוח בע"מ

הפניקס הישראלי

סוף מעשה במחשב^ה תחילה

NCR

י.א. מיטווק וּבניו בע"מ

רח' דרויאנוב 5, תל-אביב, טל. 281151

א. לװנטהל ושות' סוכנות בטוח בע"מ

E. LOEWENTHAL & CO. INSURANCE AGENCY LTD.

רח' קרל נטר 10, ת"א מל. 294151 - 294137/8

Tel-Aviv 10, Karl Neter St. Phone: 294151 - 294137/8

מחסכון בזמן
עד לחסכון במחיר
ממטוס Concorde

עד מחלקת הנופש



לכל היעדים בכל המחירים
בדנאם
AIR FRANCE
נייד

תל אביב, רח' הירקון 74, טל. 297210
ירושלים, מלון המלך דוד, טל. 222655
חיפה, רח' הבנקים 3, טל. 282535
ומל תשופה בן גוריון 68, טל. 522946
971124/5



TEL-AVIV: 25 Montefiore st., tel. (03) 290842-3 / 286496

JERUSALEM: CLAL BIDG., tel. (02) 233148

HAIFA: Derech Ha'atzmaut 104, tel. (04) 537797

כשאומרים מכשיר קשר מתכוונים למוטורולה. כשאומרים מוטורולה, מתכוונים להרבה הרבה יותר. מוטורולה.

אנו קוראים להם מכשירי קשר דו־כיווניים. הציבור קורא להם בפשטות – מוטורולות.
אבל אם חשבת שמוטורולה מייצרת רק מכשירי קשר, אתה מוזמן להסתכל בתמונה ולבחון חלק ממוצרי מוטורולה המשוכללים:
מערכות השקיה מבוקרות מחשב • מערכות פיקוד ובקרה • מערכות תקשורת מתוחכמות • מערכות איתור לאנשי מפתח • מערכות להעברת נתונים • טלגרפיה וטלמטריה • אלקטרוניקה צבאית • מערכות התראה למתקנים מבוקרים.
וזה רק חלקן ראוה קטן למפעל ענק, מתקדם ומתוחכם – מוטורולה. מוטורולה מונה 36 מפעלים בעולם כולו. אנחנו במוטורולה ישראל גאים להימנות על משפחה מכובדת זו. כאן אנו מפתחים, מייצרים ומתחזקים ציוד אלקטרוני מתוחכם, בעשרות קווי מוצרים לאלפי לקוחות מרוצים בארץ ובחורל.
ואם פעם שאלת את עצמך איך מוטורולה ישראל זוכה 8 שנים ברציפות בתואר המוצר הנבחר, עכשיו אתה יודע.



רק "מוטורולה" זה מוטורולה.

מוטורולה ישראל



משרד ראשי: רוזוב קרמנצקי 16, תל־אביב, טל 03 338973
סניפים: ירושלים 02 718511, חיפה 04 522272, ב"ש 057 33968, סבריה 067 22771



הלירות הולכות כמו גרעינים...

אבא יקר,
תראה כמה כסף הילדים שלך מבזבזים.
הלירות הולכות כמו גרעינים...
למד אותם לחסוד!
איך?
חסוד למענם.
פתח להם תוכנית חיסכון,
במקום לבזבז כסף — שיחסכו.
ובכסף שחסכו,
קנה להם משהו חשוב
שהם באמת צריכים...

מוגש כשירות לציבור ע"י

בנק דיסקונט

הצד האנושי של המטבע

753



The perfume, that made
the ancient bottle come alive...



Bat-Sheba perfume by JUDITH MULLER

דגע של "עלית"

עלית
קפה נמס
ELITE INSTANT COFFEE

עלית
קפה נמס
ELITE INSTANT COFFEE

טוב ל"עם קפה עלית



bat sheva

DANCE COMPANY

ARTISTIC DIRECTOR PAUL SANASARDO

